



SLK680
SLK980
MSL600

Handleiding
Afzuigkappen

Notice d'utilisation
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
Cooker hood

Pelgrim

NL	Handleiding	NL 3 - NL 12
FR	Notice d'utilisation	FR 3 - FR 12
DE	Anleitung	DE 3 - DE 12
EN	Manual	EN 3 - EN 12

**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés
Benutzte Piktogramme - Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir
Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

Uw afzuigkap

Inleiding	4
Afvoersystemen	4
Beschrijving	5

Gebruik

Bediening	6
-----------	---

Onderhoud

Reinigen	9
Vetfilters verwijderen	10
Het koolstoffilter plaatsen	10
Verlichting	11

Milieuaspecten

Afvoeren verpakking en toestel	12
--------------------------------	----

UW AFZUIKGAP

Inleiding

Gefeliciteerd met uw keuze voor deze Pelgrim afzuigkap. In het ontwerp van dit product heeft eenvoudige bediening en optimale gebruiksvriendelijkheid centraal gestaan.

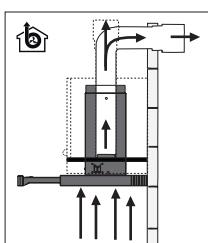
De afzuigkap doet zijn werk geruisloos en zuigt met maximale effectiviteit af. Kookluchttjes behoren hiermee voorgoed tot het verleden. De MSL600 is speciaal ontworpen voor gebruik op een centraal afzuigsysteem.



Lees eerst de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gaat gebruiken!

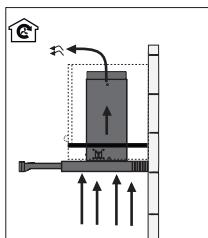
Lees deze gebruikershandleiding door voordat u het apparaat in gebruik neemt, en berg de handleiding daarna veilig op voor toekomstig gebruik.

Afvoersystemen



De afzuigkap kan, afhankelijk van het model, op twee manieren worden aangesloten:

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal of centraal afzuigsysteem (model MSL600).
De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd. Dit is de beste manier!
2. Als recirculatie afzuigkap (model SLK).
De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd. De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.

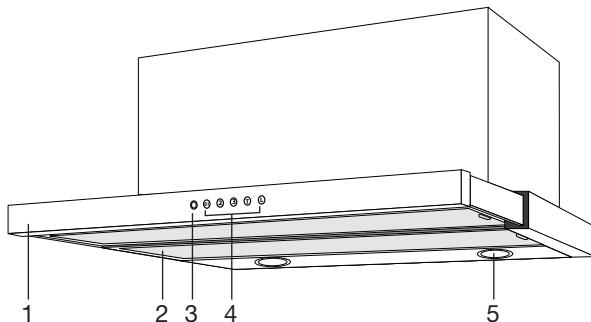


Let op!

Het koolstoffilter moet apart besteld worden.

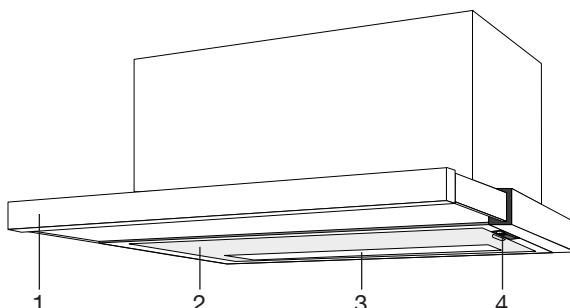
UW AFZUIKGAP

Beschrijving (model SLK680 en SLK980)



1. Luifel
2. Vetfilters
3. Indicatielampje
4. Bediening
 - aan/uitschakelaar (01) + snelheidsschakelaars (2 en 3)
 - intensiefschakelaar (T)
 - verlichtingsschakelaar (L)
5. Verlichting

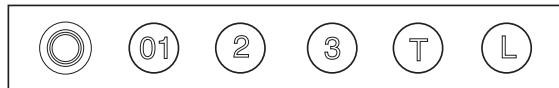
Beschrijving (model MSL600)



1. Luifel
2. Vetfilter
3. Deksel verlichting
4. Verlichtingsschakelaar

GEBRUIK

Bediening (model SLK680 en SLK980)



Inschakelen

1. Schuif de luifel tot aan de aanslag naar buiten.
2. Druk op de aan- uittoets '01'.
3. Kies eventueel een hogere stand met toetsen 2 of 3.
De afzuigkap schakelt in op de gekozen stand. Het indicatielampje gaat branden.

Intensiefstand

U kunt de afzuigkap tijdelijk in de hoogste stand inschakelen, bijvoorbeeld om snel de geur af te voeren als er iets aangebrand is.

1. Druk op toets 'T' om de intensiefstand in te schakelen.
De afzuigkap schakelt gedurende 5 minuten in op de hoogste stand en keert daarna terug naar de oorspronkelijke stand.

Uitschakelen

1. Schakel de afzuiging terug naar de laagste stand door op de aan- uittoets ('01) te drukken.
2. Druk nogmaals op de aan-uittoets '01' of schuif de luifel geheel naar binnen. *De afzuigkap schakelt uit.*

Als de afzuigkap met de luifel wordt uitgeschakeld dan onthoudt de kap de laatst gekozen snelheid. Het indicatielampje blijft branden om dit aan te geven:

- groen = stand 1
- oranje = stand 2
- rood = stand 3
- knipperend rood = stand 4

Zodra u de luifel weer helemaal uitschuift schakelt de ventilator in op de laatst gekozen snelheid.

Verlichting inschakelen

- Druk op de verlichtingstoets 'L'.
De verlichting gaat branden.

Verlichting uitschakelen

- Druk op de verlichtingstoets 'L'.
De verlichting gaat uit.



De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

Timerfunctie

Druk gedurende 2 seconden op toets '01', '2' of '3'. De afzuigkap blijft nog 5 minuten ingeschakeld op de gekozen stand, daarna worden de afzuigkap en de verlichting automatisch uitgeschakeld.

Vetfilterindicatie

De verzadigingsgraad van het vetfilter wordt aangegeven door middel van het indicatielampje.

Als de afzuigkap is uitgeschakeld en wanneer dan toets 'T' wordt ingedrukt, licht het indicatielampje op; de kleuren ervan hebben de volgende betekenis:

- groen licht: minder dan 6 bedrijfsuren
- geel licht: tussen 6 - 12 bedrijfsuren
- rood licht: meer dan 12 bedrijfsuren (het vetfilter moet worden schoongemaakt of, indien nodig, worden vervangen).



Bij het uitschakelen van de afzuigkap met de luifel blijft de vetfilterindicatie doorlopen. Hierdoor kan de vetfilterindicatie onbetrouwbaar worden.

Koolstoffilters

Het koolstoffilter moet worden toegepast als de afzuigkap niet op een afvoerkanaal wordt aangesloten (zie afvoersystemen).

Let op:



- Het koolstoffilter moet minimaal 2x per jaar worden vervangen, afhankelijk van het gebruik van de afzuigkap.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik.
- Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk. Vervang daarom tijdig het filter.

Bediening (model MSL600)



Verlichting inschakelen

- Schakel de verlichting in met de schakelaar.

Verlichting uitschakelen

- Schakel de verlichting uit met de schakelaar.



De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

ONDERHOUD

Reinigen



Let op! Maak, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap spanningsloos door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

Gebruik geen alcohol!



Let op! Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

Metalen vetfilters

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft). Reinig de filters met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

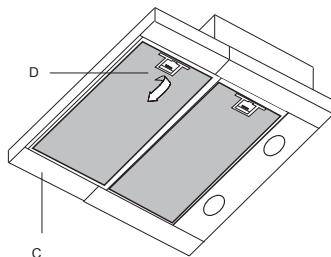


De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.

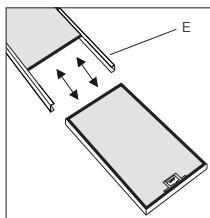
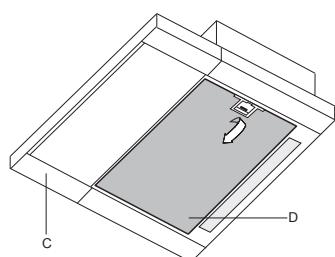
ONDERHOUD

Vetfilters verwijderen

Model SLK



Model MSL

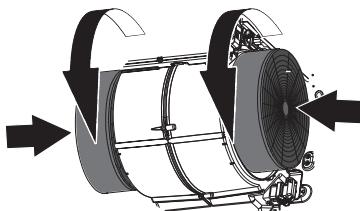


1. Schuif de Luifel (C) geheel naar buiten.
2. Druk het handgreetje (D) van het filter in en verwijder het vetfilter.

Het filterrooster kan in 2 delen uiteengenomen worden (SLK980). Let daarbij op dat de bevestigingsframes (E) niet beschadigd worden.

Het koolstoffilter plaatsen (model SLK)

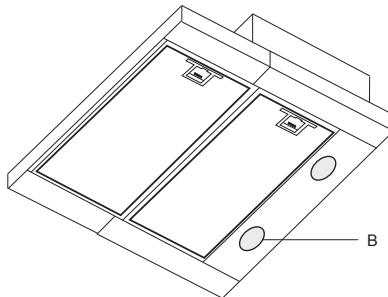
Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal.



1. Centreer het koolstoffilter op het motorhuisdeksel en bevestig deze door het filter een slag te draaien.

ONDERHOUD

Verlichting (model SLK)

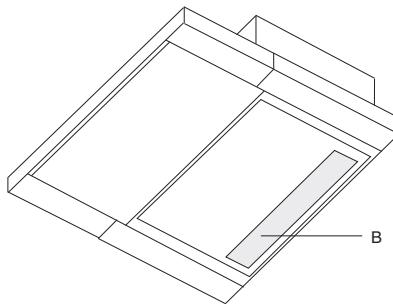


1. Draai het lampkapje (B) linksom en verwijder deze.
2. Trek de lamp uit de houder en plaats de nieuwe lamp.
3. Draai het lampkapje weer vast.



Raak het lampje niet met uw handen aan, aangezien direct contact met de huid tot gevolg kan hebben dat het lampje doorbrandt.

Verlichting (model MSL)



1. Verwijder de kunststof deksel (B) en vervang de lamp.

MILIEUASPECTEN

Afvoeren verpakking en toestel

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschafft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.



Conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwezen.

SOMMAIRE

Votre hotté cheminée

Introduction	4
Systèmes d'évacuation	4
Description	5

Utilisation

Commandes	6
-----------	---

Entretien

Nettoyage	9
Filtres à graisse	10
Filtre à charbon	10
L'éclairage	11

Environnement

Mise au rebut	12
---------------	----

VOTRE HOTTE CHEMINÉE

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce hotte cheminée Pelgrim.

La souplesse de l'utilisation est le principe qui a guidé son développement.

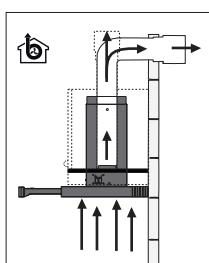
La hotte effectue son travail sans faire de bruit et assure un rendement d'aspiration optimal, détruisant ainsi toutes les odeurs de cuisine incommodes. La hotte MSL600 a été spécialement conçue pour une utilisation dans un système d'extraction central.



Veuillez lire les consignes de sécurité fournies séparément avant d'utiliser l'appareil !

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et rangez-le en lieu sûr pour vous y référer ultérieurement.

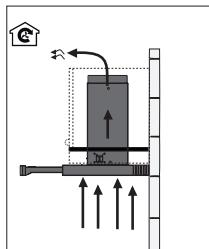
Systèmes d'évacuation



En fonction du modèle, la hotte aspirante peut être raccordée de deux manières :

1. Version évacuation (Modèle SLK) ou dans un système d'extraction central (Modèle MSL).
la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation, les vapeurs de cuisson aspirées sont évacuées dehors après la filtration des particules de graisse. Cette version est la meilleure.

2. Version recyclage (Modèle SLK).
Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson aspirées sont filtrées puis l'air propre revient par l'ouverture dans la cuisine.

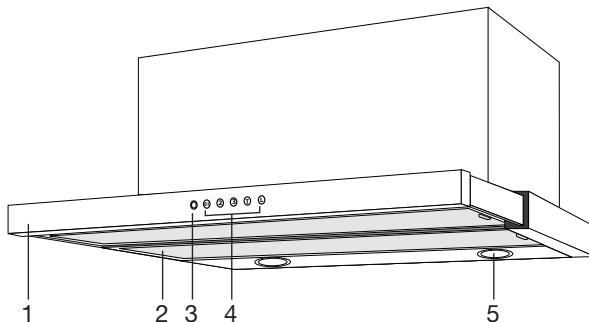


Attention !

Le filtre à charbon doit être commandé séparément.

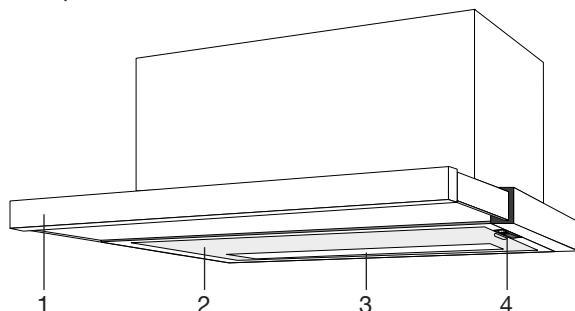
VOTRE HOTTE CHEMINÉE

Description (Modèle SLK680 ou SLK980)



1. Casquette de la hotte
2. Filtre anti-graisse
3. Lampe témoin
4. Commandes
 - interrupteur d'alimentation (01) + sélecteur de puissance (2 ou 3)
 - position intensité (T)
 - interrupteur de lumière (L)
5. L'éclairage

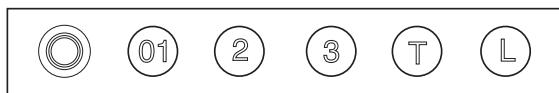
Description (Modèle MSL600)



1. Casquette de la hotte
2. Filtre anti-graisse
3. Couvercle en plastique l'éclairage
4. Interrupteur de lumière

UTILISATION

Commande (Modèle SLK680 ou SLK980)



Mise en marche

1. Faites coulisser le tiroir vers l'extérieur jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur la touche '01'.
3. Choisissez éventuellement un régime plus élevé avec les touches 2 et 3.
La hotte aspirante démarre le mode sélectionné. Le témoin lumineux reste allumé pour signaler ce point.

Position intensité

Vous pouvez enclencher temporairement la hotte sur la position la plus élevée, par exemple, pour évacuer rapidement des odeurs de brûlé.

1. Appuyez sur la touche 'T' pour enclencher la position intensive.
La hotte fonctionnera pendant 5 minutes sur la position la plus élevée pour revenir ensuite sur la position d'origine.

Mise en arrêt

1. Placez le dispositif d'aspiration sur la position la plus basse en appuyant sur la touche « Marche/arrêt » (01).
2. Appuyez encore une fois sur la touche « Marche/d'arrêt » (1) ou faites glisser le tiroir entièrement vers l'intérieur. *la hotte est éteint.*

Si on arrête la hotte aspirante à l'aide du tiroir, la vitesse choisie en dernier restera en mémoire. Le témoin lumineux reste allumé pour signaler ce point :

- vert = position 1
- orange = position 2
- rouge = position 3
- clignotant rouge = position 4

Dès que vous sortez entièrement le bord, le ventilateur s'enclenche automatiquement sur la dernière vitesse sélectionnée.

UTILISATION

Allumer l'éclairage

- Appuyez sur la touche d'éclairage 'L'.
L'éclairage s'allume.

Eteindre l'éclairage

- Appuyez sur la touche d'éclairage 'L'.
L'éclairage éteint.



La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer.
Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.

Minuterie

Appuyez pendant 2 secondes sur l'interrupteur '01', '2' ou '3'.
La hotte va encore fonctionner pendant 5 minutes sur la position sélectionnée. La mise hors service de la hotte et de l'éclairage se fera ensuite automatiquement.

Indicateur filtre anti-graisse

Le degré de saturation du filtre anti-graisse est indiqué par le témoin lumineux.

La hotte est arrêtée et que vous appuyez sur la touche 'T', le visuel s'allume. Les couleurs ont les significations suivantes :

- vert : moins de 6 heures de fonctionnement
- jaune : entre 6 et 12 heures de fonctionnement
- rouge : plus de 12 heures de fonctionnement (le filtre anti-graisse doit être nettoyé ou si besoin est, être remplacé).



L'horloge programmatrice interne qui enregistre le nombre d'heures de service continue de fonctionner pendant cette période. En raison de cette situation, le témoin de filtre à graisse risque de manquer de fiabilité.

UTILISATION

Filtres à charbon actif

Lorsque votre appareil n'est pas raccordé à un conduit d'évacuation, il convient d'adapter un filtre à charbon actif (voir le chapitre sur les systèmes d'évacuation).

Attention :



- Le filtre à charbon actif doit être remplacé au moins deux fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation de votre hotte.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables et donc pas réutilisables.
- Le charbon actif saturé est polluant, donc, n'oubliez pas de remplacer votre filtre à temps.

Commande (Modèle MSL600)



Allumer l'éclairage

- Allumez la lumière avec l'interrupteur.
L'éclairage s'allume.

Eteindre l'éclairage

- Éteignez la lumière avec l'interrupteur.
L'éclairage éteint.



La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.

ENTRETIEN

Nettoyage



Attention ! Avant toute intervention d'entretien, isolez la hotte de l'alimentation électrique en débranchant l'appareil ou en coupant le courant au compteur. La hotte doit être nettoyée régulièrement (au moins aussi souvent que les filtres à graisse), à l'intérieur comme à l'extérieur. Ne pas utiliser de produit abrasif.

Ne pas utiliser d'alcool !



Attention ! Le non respect des recommandations de base pour le nettoyage de la hotte aspirante et le nettoyage/remplacement des filtres peut être à l'origine d'un incendie. Nous conseillons par conséquent de respecter ces instructions.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de détérioration du moteur ou d'incendie lié à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Hotte aspirante

Nettoyez la hotte aspirante avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Rincez ensuite à l'eau claire. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs comme la soude. Frottez la peinture de votre hotte à la cire pour qu'elle conserve son brillant.

Filtres à graisse métalliques

Ils doivent être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – éventuellement présent sur votre modèle – l'indique) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faible température et cycle rapide. Les ouvertures doivent être orientées vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les filtres en aluminium ternissent légèrement sous l'effet du passage au lave-vaisselle. Ceci est normal et n'affecte pas leur performance.

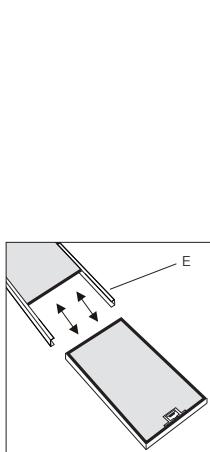


La saturation du filtre dépend de la fréquence d'utilisation, du style de cuisine et du rythme de nettoyage des filtres à graisses.

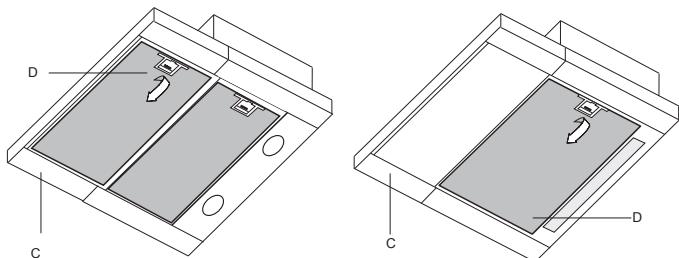
ENTRETIEN

Dépose des filtres à graisse

Modèle SLK



Modèle MSL

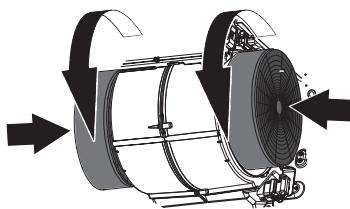


1. Tirer la casquette (C).
2. Appuyer légèrement sur la poignée (D). Démontage le filtre à grasse.

Il est possible de séparer en 2 parties la grille du filtre (SLK980).
Attention à ne pas détériorer le cadre de fixation (E).

Remplacement du filtre à charbon (modèle SLK)

Vous devez toujours utiliser un filtre à charbon lorsque la hotte n'est pas raccordée à un conduit.

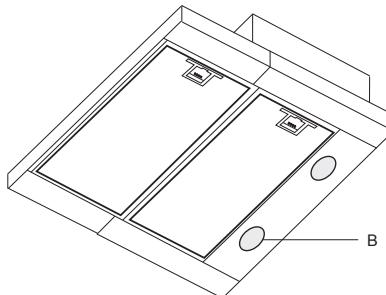


1. Placer le filtre à charbon actif au milieu dans le capot du moteur et tourner.

ENTRETIEN

L'éclairage (modèle SLK)

Changement d'ampoules

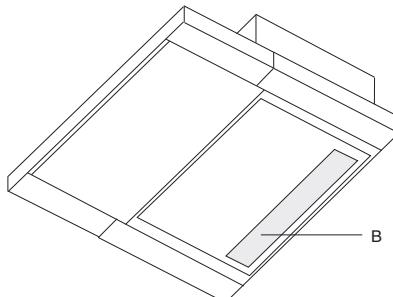


1. Tournez le couvercle (B) vers la gauche pour retirer le.
2. Sortir la lampe de son support et placer la nouvelle lampe.
3. Serrer le couvercle.



Si vous devez remplacer l'ampoule, ne la touchez pas avec les mains car le contact direct de la peau peut la faire griller.

L'éclairage (modèle MSL)



1. Démontage couvercle en plastique (B) tous changement.

ENVIRONNEMENT

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton ;
- film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits satisfont aux Directives, Mesures et Règlements européens en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

INHALT

Ihre Haube

Einleitung	4
Abluftsysteme	4
Beschreibung	5

Gebrauch

Bedienung	6
-----------	---

Pflege

Reinigen	9
Fettfilter entfernen	10
Austausch der Kohlefilter	10
Beleuchtung	11

Umwelt

Entsorgung von Gerät und Verpackung	12
-------------------------------------	----

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihr Pelgrim-Haube. Bei der Entwicklung dieses Produkts stand der Gedanke der optimalen Benutzerfreundlichkeit im Mittelpunkt.

Die Dunstabzugshaube funktioniert geräuschlos, mit maximaler Absaugleistung. Schluss also mit lästigen Küchendünsten.

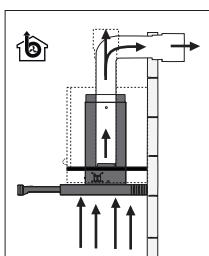
Die Modelle MSL600 ist speziell zur Verwendung in einem zentralen Abzugssystem konzipiert



Lesen Sie zuerst die gesonderten Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

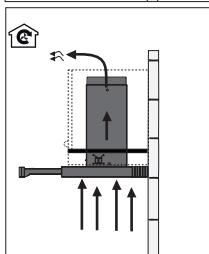
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts, und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung sicher auf.

Abluftsysteme



Die Dunstabzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:

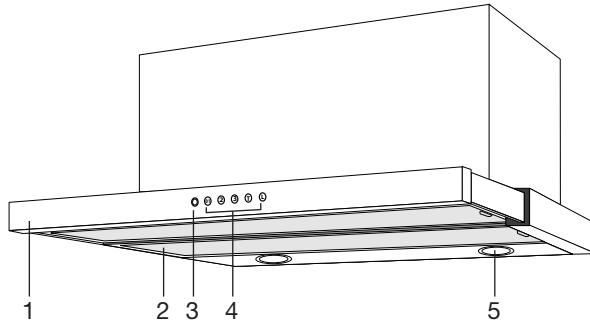
1. Als Dunstabzugshaube an einem Abluftkanal (Modell SLK) oder zentralen Abzugssystem (Modell MSL).
Die eingesogenen und gefilterten Küchendämpfe werden nach außen abgeführt. Dies ist die beste Methode.
2. Im Umluftbetrieb (Modell SLK).
Wenn die Haube im Umluftbetrieb angeschlossen ist, werden Fettpartikel und Gerüche aus der abgesaugten Luft gefiltert. Die Luft wird dann nicht nach außen abgeleitet, sondern wieder in die Küche zurückgeleitet. In diesem Fall muss ein Kohlefilter eingesetzt sein.



Achtung! Der Kohlefilter muss getrennt bestellt werden.

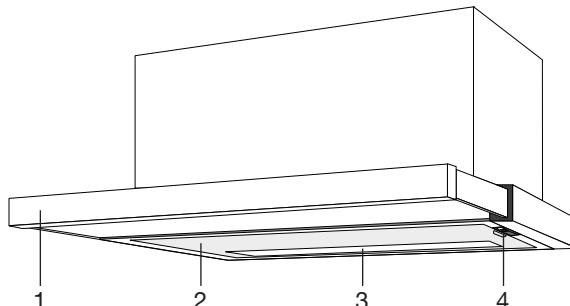
IHRE HAUBE

Beschreibung (Modell SLK680 und SLK980)



1. Schirm
2. Fettfilter
3. Kontrolleuchte
4. Bedienung
 - Ein- Ausschalter (01) + Geschwindigkeitsschalter (2 und 3)
 - Schalter Intensivstufe (T)
 - Schalter Beleuchtung (L)
5. Beleuchtung

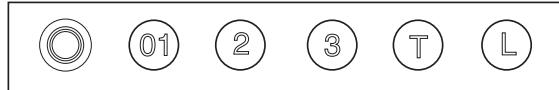
Beschreibung (Modell MSL600)



1. Schirm
2. Fettfilter
3. Kunststoff Deckel Beleuchtung
4. Schalter Beleuchtung

NUTZUNG

Bedienung (Modell SLK680 und SLK980)



Gebläse einschalten

1. Ziehen Sie den Flachschirm bis zum Anschlag nach draußen.
2. Drücken Sie die Taste '01'.
3. Wählen Sie eventuell eine höhere Stufe mit den Tasten 2 oder 3.
Die Abzugshaube wird auf die entsprechende Stufe geschaltet.
Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

Intensivstufe

Sie können die Dunstabzugshaube vorübergehend auf die höchste Stufe einschalten, z.B. um den Geruch schnell abzusaugen, wenn etwas angebrannt ist.

1. Drücken Sie zum Einschalten der Intensivstufe die Taste 'T'.
Dunstabzugshaube schaltet 5 Minuten lang auf die Intensivstufe und kehrt dann auf die ursprüngliche Stufe zurück.

Gebläse ausschalten

1. Schalten Sie den Dunstabzug zurück auf die niedrigste Stufe, indem Sie auf die „Ein-/Aus“-Taste (01) drücken.
2. Drücken Sie erneut auf die „Ein-/Aus“-Taste „01“ oder schieben Sie den Flachschirm vollständig zurück.
Die Abzugshaube wird ausgeschaltet.

Wenn die Dunstabzugshaube über den Flachschirm ausgeschaltet wird, behält die Abzugshaube die zuletzt ausgewählte Geschwindigkeit. Die Kontrollleuchte leuchtet weiterhin. Damit werden die Stellungen angezeigt:

- grün= Stufe 1
- orange = Stufe 2
- rot = Stufe 3
- rot blinkend = Stufe 4



Sobald Sie den Schirm wieder ganz ausziehen, wird das Gebäuße mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit aktiviert.

Beleuchtung einschalten

- Drücken Sie die Taste für die Beleuchtung 'L'.
Die Beleuchtung ist eingeschaltet.

Beleuchtung ausschalten

- Drücken Sie die Taste für die Beleuchtung 'L'.
Die Beleuchtung ist ausgeschaltet.



Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Zeitschalter

Drücken Sie 2 Sekunden lang Schalter '01', '2' oder '3'.
Die Dunstabzugshaube bleibt noch 5 Minuten in der gewählten Stufe eingeschaltet. Dann werden die Dunstabzugs-haube und die Beleuchtung automatisch ausgeschaltet.

Filtersättigungsanzeige

Der Sättigungsgrad der Fettfilter wird durch die Kontrollleuchte angezeigt. Bei ausgeschalteter Haube und durch drücken der Taste 'T' Leuchtet die Kontrollleuchte auf. Die Farben haben folgende Bedeutung:

- Grünes Licht: weniger als 6 Betriebsstunden
- Gelbes Licht: zwischen 6 - 12 Betriebsstunden
- Rotes Licht: mehr als 12 Betriebsstunden (der Fettfilter sollte gereinigt oder gegebenenfalls gewechselt werden).



Der eingebaute Timer, der die Betriebsstundenzahl registriert, ist während dieser Zeit aktiviert. Die Fettfilteranzeige kann dadurch unzuverlässig werden.

NUTZUNG

Kohlefilter

Der Kohlefilter muß angewendet werden, wenn die Dunstabzugshaube nicht auf einen Abluftkanal angeschlossen wird (Siehe Abluftsysteme).



Achtung:

- Der Kohlefilter muß minimal 2 x pro Jahr, abhängig vom Gebrauch der Dunstabzugshaube, ausgetauscht werden.
- Kohlefilter kann man nicht zur Wiederverwendung auswaschen.
- Gesättigter Kohlenstoff ist nicht umweltfreundlich, ersetzen Sie den Filter rechtzeitig.

Bedienung (Modell MSL600)



Beleuchtung einschalten

- Schalten Sie die Beleuchtung mit dem Schalter ein.

Beleuchtung ausschalten

- Schalten Sie die Beleuchtung mit dem Schalter aus.



Die Lampe in diesem Haushaltsgesetz ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Reinigung



Achtung! Vor jeder Reinigung und Pflege muss die Dunstabzugshaube durch Abziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig (mindestens so häufig wie die Fettfilter) innen und außen gereinigt werden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

Keinen Alkohol verwenden!



Achtung! Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, diese Anweisungen unbedingt einzuhalten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstabzugshaube

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Danach mit sauberem Wasser abspülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie etwa Soda. Die Lackierung der Dunstabzugshaube bleibt schön, wenn Sie sie gelegentlich mit Wachs einreiben.

Edelstahlfilter

Diese müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei Ihrem Modell vorhanden – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur im Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Beim Waschen in einem Geschirrspüler können Fettfilter aus Aluminium leicht die Farbe ändern. Das ist normal und hat keine Auswirkung auf Ihre Filtereigenschaften.

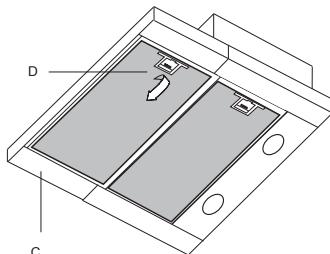


Die Sättigung des Filters hängt von der Intensität der Nutzung, der Kochweise und der Häufigkeit der Reinigung der Fettfilter ab.

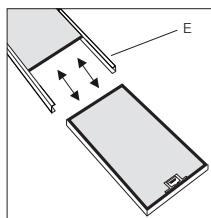
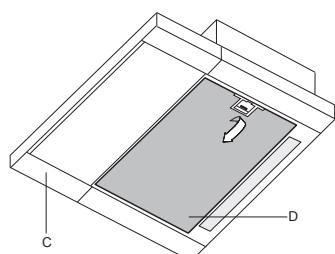
PFLEGE

Filterrost entfernen

Modell SLK



Modell MSL



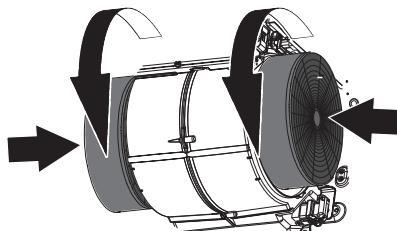
1. Schirm (C) ganz ausziehen.
2. Handgriff (D) der Filterrost leicht eindrücken und Filterrost entfernen.

Das Filtergitter kann in 2 Teilen herausgenommen werden (SLK980).

Achten Sie dabei darauf, dass der Befestigungsrahmen (E) nicht beschädigt wird.

Montage des Kohlefilters (modell SLK)

Der Kohlefilter muß angewendet werden, wenn die Dunstabzugshaube nicht auf einen Abluftkanal angeschlossen wird.

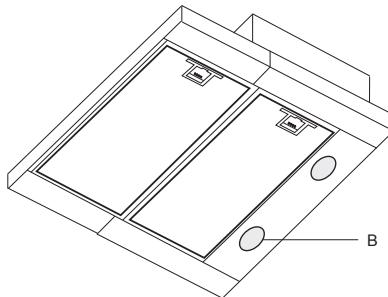


1. Der Kohlefilter auf den Motordeckel zentrieren und einen Schlag drehen.

PFLEGE

Beleuchtung (modell SLK)

Lampen auswechseln

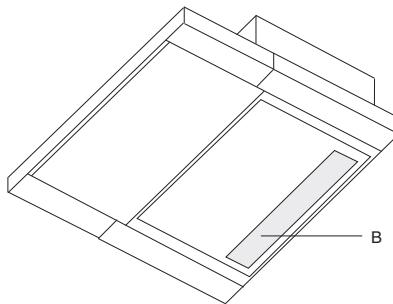


1. Drehen Sie die Abdeckplatte (B) linksherum und entfernen Sie sie.
2. Nehmen Sie die Lampe heraus und bringen Sie eine neue Lampe an.
3. Drücken Sie die Kappe wieder fest.



Achten Sie darauf die Lampe beim Austausch nicht mit den Händen anzufassen, da der direkte Kontakt mit der Haut das Durchbrennen der Lampe bewirken könnte.

Beleuchtung (modell MSL)



1. Kunststoff Deckel (B) entfernen und die Lampe auswechseln.

Entsorgung

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Hierzu erhalten Sie Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes kann recycelt werden. Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFRP-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass unsere Produkte die für sie relevanten europäischen Richtlinien, Beschlüsse und Verordnungen erfüllen, sowie die Anforderungen der angegebenen Normen.

CONTENTS

Your canopy hood

Introduction	4
Extraction systems	4
Description	5

Use

Controls	6
----------	---

Maintenance

Cleaning	9
Grease filters	10
Carbon filter	10
Lighting	11

Environment

Disposal	12
----------	----

YOUR CANOPY HOOD

Introduction

Congratulations on the purchase of this Pelgrim canopy hood. This product is designed to offer optimum user-friendliness.

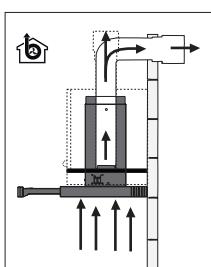
The extractor hood operates silently and provides maximum extraction effect. This banishes cooking smells completely. The MSL600 is specially designed for use on a central extraction system.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance!

Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

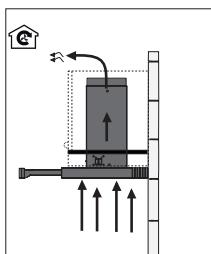
Extraction systems



Depending on the type, the cooker hoods can be connected in one of two ways:

1. To a duct (model SLK) or to an central extraction system (model MSL).

The cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.



2. Recirculation hood (model SLK).

When the hood is connected as a recirculation hood, the grease particles and odour in the extracted vapours are filtered. The extracted air is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.

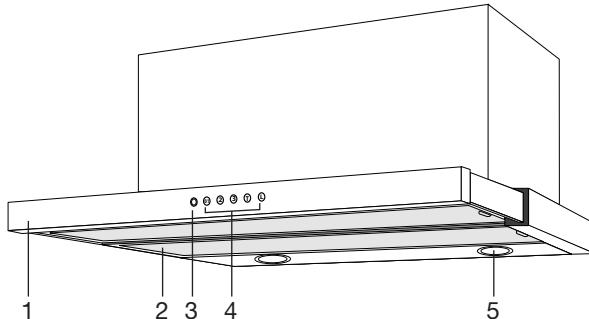


Attention!

The carbon filter needs to be ordered separately.

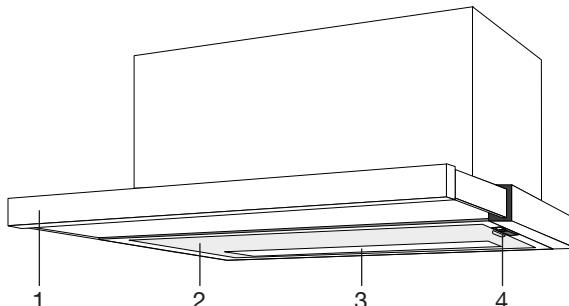
YOUR CANOPY HOOD

Description (Model SLK680 and SLK980)



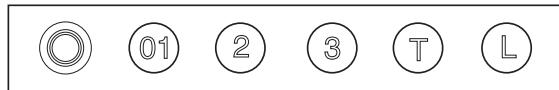
1. Visor
2. Grease filter
3. Indicator light
4. Use
 - on/off switch (01) + speed switches (2 and 3)
 - intensive switch (T)
 - lighting switch (L)
5. Lighting

Description (Model MSL600)



1. Visor
2. Grease filter
3. Cover lighting
4. Lighting switch

Controls (model SLK680 and SLK980)



Switching on

1. Slide the visor out until the stop.
2. Press button '01'.
3. If desired, select a higher setting with buttons 2 or 3.
The cooker hood switches on at chosen setting.
The indicator will light up.

Intensive setting

You can temporarily switch the extractor hood to the highest setting. For example, to remove the odour quickly if something has burned.

1. Press switch 'T' to switch to the intensive setting.
The extractor hood switches to its highest setting for 5 minutes, and then switches back to the original setting.

Switching off

1. Reduce the exhaust fan to the lowest setting by pressing the on/off button (01).
2. Push the on/off button (01) again or slide the visor entirely in.
The cooker hood switches off.

If the extractor hood is switched off with the visor, then the hood remembers the last chosen speed setting.

The indicator light will stay on to indicate this:

- green = setting 1
- orange = setting 2
- red = setting 3
- flashing red = setting 4

If you pull the visor fully open again the fan will switch on with the last chosen speed setting.

Switching lighting on

- Press the lighting button 'L'.

The lighting switches on.

Switching lighting off

- Press the lighting button 'L'.

The lighting switches off.



The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.

Timer function

Press switch1 , 2 or 3 for 2 seconds. The extractor hood remains at the selected setting for 5 minutes, after which the extractor hood and the lighting are automatically switched off.

Grease filter indication

The degree of saturation of the grease filter is indicated by means of the indicator light.

If button 'T' is pressed when the extractor hood is switched off, the indicator lights up; the colours displayed have the following meanings:

- green light: in use for less than 6 working hours
- yellow light: in use for 6 to 12 working hours
- red light: in use for more than 12 working hours (the grease filter should be cleaned or, if necessary, replaced).



The internal timer that keeps track of the working hours will keep running during this period. Therefore the grease filter indication will be inaccurate.

USE

Carbon filters

The carbon filter must be used if the cooker hood is not connected to a duct (see extraction systems).

Note:



- The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.
- Carbon filters cannot be cleaned to use again.
- Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

Controls (model MSL600)



Switching lighting on

- Switch the light on with the lighting switch.

Switching lighting off

- Switch the light off with the lighting switch.



The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.

MAINTENANCE

Cleaning



Attention! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by unplugging the appliance or switching off your household's master switch. The cooker hood should be cleaned regularly (at least as frequently as the grease filters are cleaned) both internally and externally. Do not use abrasive products.

Do not use alcohol!



Attention! Failure to comply with the basic recommendations for cleaning the cooker hood and cleaning/replacing the filters may lead to a fire. Therefore, we recommend that you observe these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not apply aggressive cleaning agents such as caustic soda. The paintwork on the cooker hood will remain shiny if it is periodically rubbed with wax.

Stainless steel canopy hoods

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system, if present on your model) using non-aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. When washed in a dishwasher, aluminium grease filters may be discoloured slightly. This is normal and does not affect their filtering capacity.

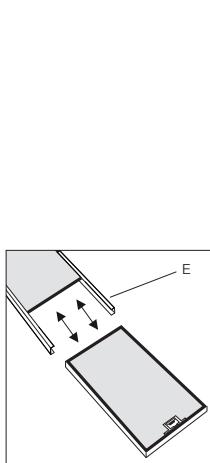


The degree of saturation of the filter depends on the intensity of use, the manner of cooking and the regularity with which the grease filters are cleaned.

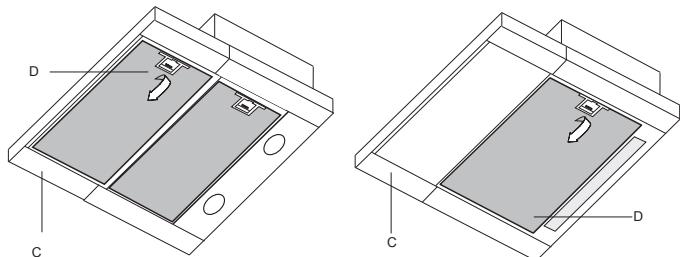
MAINTENANCE

Removing the grease filters

Model SLK



Model MSL

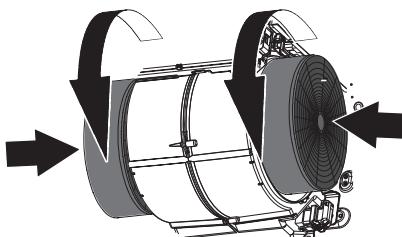


1. Pull out the visor (C).
2. Press the handle (D) slightly and remove the grease filter.

The filter panel can be taken apart in 2 pieces (SLK980). Be careful not to damage the fixing guide (E).

Fitting the carbon filter (model SLK)

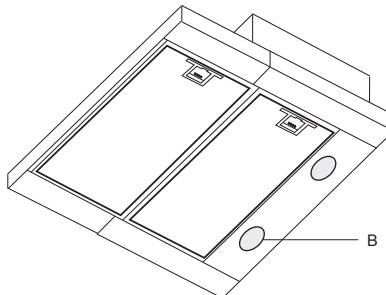
The carbon filter must be used if the cooker hood is not connected to a duct.



1. Centre the carbon filter on the motor frame and turn it to mount it to the motor frame.

MAINTENANCE

Lighting (model SLK)

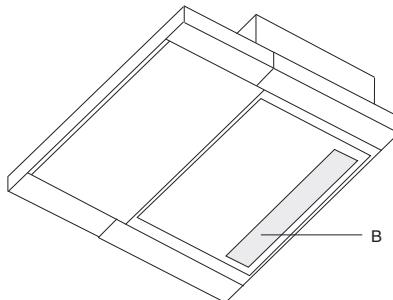


1. Remove the cover (B) by turning it counterclockwise.
2. Pull the bulb out of the holder.
3. Fit the new bulb.

Take care not to touch the bulb with your hands when you replace it, since direct contact with the skin can result in the bulb burning out.



Lighting (model MSL)



1. Remove the plastic cover (B) and change the light bulb.

ENVIRONMENT

Disposal

Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials.

It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.

Declaration of conformity



We hereby declare that our products satisfy the applicable European directives, orders and regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.



Pelgrim



573279